

## *Interpreters (Red Dot)*

<i>Format</i>	<i>Description</i>	<i>Tag #</i>	<i>Authors</i>	<i>Year</i>	<i>Evaluator Notes</i>
Book	A Confluence of Diverse Relationships-13th Convent	843	RID	1993	Proceedings of the 13th National Convention of RID August 10-14, 1993
Book	Best Practices in Educational Interpreting	237	Brenda Chafin Seal	1998	The First Comprehensive Guide to Educational Interpreting
Book	Curriculum Guide for the Instruct. Of Oral Interp.	621	Anna Witter-Marithew/Linda Siple	1985	This Guide Describes a Course in Oral Interpreting
Book	Decisions? Decisions!	732	Jamie Humphrey	1998	A Practical Guide for SL Interpreters
Book	Encounters with Reality	849	Brenda Cartwright	1999	1,001 Interpreter Scenarios
Book	Establishing a Feelance Interpretation Business	573	Tammera Fischer	1995	Professional Guidance for SL Interpreters
Book	Establishing a Freelance Interpreter Business	936	Tammera Fischer	1998	Professional Guidance for SL Interpreters Second Edition
Book	Fundamentals of Evaluatong SL Programs	534	Mike Kemp Ed.D	1998	Checklists for Program Assessment
Book	Interp Pract Video (set)	949	Sign Enhancers, Inc.	1993	For Use with Tape 6 C
Book	Interpreter on Interpreting-Freelance Interp-text	647	Sign Media	!989	Unrehearsed Panel Discussion Vicering the subject of Freelance Interpreters
Book	Interpreter on Interpreting-Interp Model&Proc-text	648	Sign Media	1989	Interpretation Models and Process
Book	Interpreter on Interpreting-Mentoring- text	649	Sign Media	1989	Mentoring
Book	Interpreter on Interpreting-Work for ref agcy text	644	Sign Media	1989	Working for a Referral Agency
Book	Interpreting an Introduction	954	Nancy Frishberg	1994	RID Publications
Book	Interpreting Skills - English to ASL	918	Mary M. Taylor, PhD	1993	English to ASL
Book	Interpreting: The Art of Cross Cultural Mediation	841	Marina McIntire	1985	Proceeding of the 9th National Convention of RID
Book	Journal of Interpretation	855	RID	1992	1992 Version

<i><b>Format</b></i>	<i><b>Description</b></i>	<i><b>Tag #</b></i>	<i><b>Authors</b></i>	<i><b>Year</b></i>	<i><b>Evaluator Notes</b></i>
Book	Journal of Interpretation ( 7/1/95)	847	RID	1995	1995 Version
Book	Journal of Interpretation (1999)	851	RID	1999	1999 Version
Book	Journal of Interpretation (set of 8)	846	RID	1993	1993 Version
Book	Journal of Interpretation (Vol II 6/85)	852	RID	1985	Volume 2 Readings in Interpretation
Book	Journal of Interpretation (Vol III 6/86)	853	RID	1986	Volume 3 June 1986
Book	Practical Study Guide	343	Linda Lee Massoud	1996	Study Guide Facilitating Mannual Comm for Interp. Students and Teachers
Book	Pre Interp Survey (Peer Eval Lectures)	955	Linda Lee Massoud	1993	Booklet to Video
Book	Pre Interpreting Survey (set of 2)	942	Linda Lee Massoud	1993	Booklet to Video
Book	Pre-Interpreting Survey: Book	329	Linda Lee Massoud	1993	Booklet for Video
Book	Pre-Interpreting Survey: Peer Eval Book	331	Linda Lee Massoud	1993	Booklet for Video
Book	Proceedings of the Registry of Interp for the Deaf	840	Clay Nettles	1999	Proceedings of the 16th National Convention of the RID
Book	Reading Between the Signs	1106	Anna Minders	1999	Intercultural Communication for SL Interpreters
Book	Sign Language Interpreters	923	David Stewart, Jerome Schein,	1998	Exploring it's Art & Science
Book	Sign Language Interpreting	748	David Stewart/Jerome	1998	Exploring is Art and Science
Book	Sign Language Interpreting (A Basic Resource Book)	234	Sharon Newmann Solow	1981	A Basic Resource Book
Book	Sign the Speech	233	Julie Gebron	1996	An Introduction to Theatrical Interpreting
Book	SL Interpreting-Deconstructing the Myth of Neutral	758	Melanie Metzger	1999	Deconstructing the Myth of Neutrality
Book	So you want to be an Interpreter	1342	Janice Humphrey, Bob J. Alcorn	2001	Third Edition
Book	So you want to be an Interpreter	1098	Jamie Humphrey/Bob Alcorn	1995	Intro to SL Interps
Book	The Art of Interpreting ASL	572	Bennet B. Borden	1996	CD Rom and Book

<i><b>Format</b></i>	<i><b>Description</b></i>	<i><b>Tag #</b></i>	<i><b>Authors</b></i>	<i><b>Year</b></i>	<i><b>Evaluator Notes</b></i>
Book & Vide	Sign Language Interpreter in Public Schools	1343	Madonia University & Sign Media	1991	Instructional Kit
Video	Deaf Children Signers #5B	369	Sign Enhancers, Inc.		Tape 5 B Deaf Children Signers 23 samples (Ages 9-19)
Video	Deaf Children Signers #5C	370	Sign Enhancers, Inc.		Tape 5 D Even More Deaf Children Signers (Ages 11-14)
Video	Deaf Tend Your Non Manual Signals in ASL	982	Byron Bridges/Melanie Metzger		Non-Manual Signals in ASL
Video	Deaf-Blind Communication and Community	627	Theresa Smith	1992	Getting Involved: A Conversation, Communication, and Community
Video	Deaf-Blind Communication and Community	628	Theresa Smith	1992	Overview and Intro: Getting Involved: A Conversation, Communication, and Community
Video	Develop. Interp. Skill-Combating Racism/Teens C4	687	Sign Media	1996	Combating Racism Among Teenagers
Video	Develop. Interp. Skills-AAAD C8	691	Sign Media	1996	The American Athletic Association of the Deaf
Video	Develop. Interp. Skills-AAAD S8	703	Sign Media	1996	The American Athletic Association of the Deaf (Simultaneous Interpreting)
Video	Develop. Interp. Skills-ADA and Interpreters C11	694	Sign Media	1996	ADA and the Interpreters
Video	Develop. Interp. Skills-AIDS Over./Prevention S6	701	Sign Media	1996	AIDS: Overview and Prevention (Simultaneous Interpreting)
Video	Develop. Interp. Skills-AIDS Prevention C12	695	Sign Media	1996	AIDS: Overview and Prevention
Video	Develop. Interp. Skills-AIDS- Prevention C6	689	Sign Media	1996	Aids: Overview and Prevention
Video	Develop. Interp. Skills-AIDS: Prevention	707	Sign Media	1996	AIDS: Overview and Prevention (Simultaneous Interpreting)
Video	Develop. Interp. Skills-ASL Educ. Deaf Child. S9	704	Sign Media	1996	ASL in the Education of Deaf Children
Video	Develop. Interp. Skills-ASL Educ.Of Deaf Child. C9	692	Sign Media	1996	ASL in the Education of Deaf Children
Video	Develop. Interp. Skills-Berlitz: An Overview S5	700	Sign Media	1996	Berlitz: An Overview (Simultaneous Interpreting)
Video	Develop. Interp. Skills-Berlitz-Overview C5	688	Sign Media	1996	Berlitz:An Overview

<i><b>Format</b></i>	<i><b>Description</b></i>	<i><b>Tag #</b></i>	<i><b>Authors</b></i>	<i><b>Year</b></i>	<i><b>Evaluator Notes</b></i>
Video	Develop. Interp. Skills-Combatting Racism/Teens S4	699	Sign Media	1996	Combating Racism Among Teenagers (Simultaneous Interpreting)
Video	Develop. Interp. Skills-Deaf Participants	709	Sign Media	1996	US Post Office Safety Meeting "Deaf Participant"
Video	Develop. Interp. Skills-Environ. Act./GrnPeace C2	685	Sign Media	1996	Environmental Activism and Green Peace
Video	Develop. Interp. Skills-Giving a Med. Case History	714	Sign Media	1996	Giving a Medical History One to One Interpretation
Video	Develop. Interp. Skills-Homocide/Crim Justice C3	686	Sign Media	1996	Homicide and the Criminal Justice System
Video	Develop. Interp. Skills-Homocide/Crim. Justice S3	698	Sign Media	1996	Homicide and the Criminal Justice System (Simultaneous Interpreting)
Video	Develop. Interp. Skills-Interviewing Tenant	711	Sign Media	1996	Interviewing a Prospective Tenant
Video	Develop. Interp. Skills-Intro to Deaf People C10	693	Sign Media	1996	An Intro To Deaf People
Video	Develop. Interp. Skills-Intro to Deaf People	705	Sign Media	1996	ADA and the Interpreter (Simultaneous Interpreting)
Video	Develop. Interp. Skills-Meeting with a Dog Trainer	715	Sign Media	1996	Meeting with a Dog Trainer, One to One Interpretation
Video	Develop. Interp. Skills-Meeting with a Funeral Dir	713	Sign Media	1996	Meeting with a Funeral Director One to One Interpretation
Video	Develop. Interp. Skills-Meeting with a Sales Rep.	712	Sign Media	1996	Meeting with Sales Rep. One to One Interpretation
Video	Develop. Interp. Skills-Meeting with Real Estate	716	Sign Media	1996	Meeting with a Real Estate Agent, One to One Interpretation
Video	Develop. Interp. Skills-Non-Deaf Interpretation	708	Sign Media	1996	Planning a Protest Demo. Non-Deaf Interpretation
Video	Develop. Interp. Skills-Seeking An Auto Loan	710	Sign Media	1996	Seeking an Auto Loan
Video	Develop. Interp. Skills-Urban Plan. & Pub. Pol. S1	696	Sign Media	1996	Urban Planning and Public Policy (Simultaneous Interpretating)
Video	Develop. Interp. Skills-Urban Plan.&Public Pol. C1	684	Sign Media	1996	Urban Planning and Public Policy
Video	Develop. Interp. Skills-US Deaf Golfers Assoc. C7	690	Sign Media	1996	US Deaf Golfers Association

<i><b>Format</b></i>	<i><b>Description</b></i>	<i><b>Tag #</b></i>	<i><b>Authors</b></i>	<i><b>Year</b></i>	<i><b>Evaluator Notes</b></i>
Video	Develop. Interp. Skills-US Deaf Golfers Assoc. S7	702	Sign Media	1996	US Deaf Golfers Association (Simultaneous Interpreting)
Video	Fingerspelling & Numbers	721	Joyce Linden Groode		Expressive and Receptive Fluency
Video	Fingerspelling Word Recognition for SL Interp	1254	?	1995	Fingerspelled Word Recognition for SL Interpreters
Video	Interp in the American Lang-Auto Accident	662	Sign Media	1995	Interpretation Model, Client-Attorney Interview, Auto Accident
Video	Interp in the American Lang-DUI Arrest	657	Sign Media	1995	Client-Attorney Interview, DUI Arrest, Interpretation Model
Video	Interp in the American Lang-Expert Testimony	661	Sign Media	1995	Interp Model, Courtroom Proc. Expert Testimony
Video	Interp in the American Lang-Jury Instructions	658	Sign Media	1995	Interp. Model Courtroom Procedures, Jury Instruct
Video	Interp in the American Lang-Plea Barg Library	660	Sign Media	1995	Interp. Model Coutroom Procedure, Plea Bargain Litany
Video	Interp in the American Lang-Plea Barg Session	659	Sign Media	1995	Interp Model, Client-Attorney Interview, Plea Bargain Session
Video	Interp in the American Lang-Student Tape #1	651	Sign Media	1995	Student Tape 1 Client-Attorney, Auto Accident
Video	Interp in the American Lang-Student Tape #2	652	Sign Media	1995	Student Tape 2 Client-Attorney Interview, DUI Arrest
Video	Interp in the American Lang-Student Tape #3	653	Sign Media	1995	Client-Attorney Interview, Plea Bargain Session
Video	Interp in the American Lang-Student Tape #4	654	Sign Media	1995	Student Tape 4 Courtroom Procedures, Plan Bargain Litany
Video	Interp in the American Lang-Student Tape #5	655	Sign Media	1995	Student Tape 5, Courtroom Procedure-Expert Testimony
Video	Interp in the American Lang-Student Tape #6	656	Sign Media	1995	Courtroom Procedure: Jury Instructions
Video	Interp Pract Video (ASL Sent)	952	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6D ASL Sentences
Video	Interp Pract Video (ASL Sent)	953	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6C ASL Sentences
Video	Interp Pract Video (more ASL sent) (set)	948	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6 3 More ASL Sentences

<i><b>Format</b></i>	<i><b>Description</b></i>	<i><b>Tag #</b></i>	<i><b>Authors</b></i>	<i><b>Year</b></i>	<i><b>Evaluator Notes</b></i>
Video	Interp the Miracle Warnings	663	Sign Media	1992	Addressing Several Topics Surrounding Accurate Interpretation of the Miranda Warnings
Video	Interp Trng in Various Settings Part A set of 3	944	Sign Quest Publications	1994	Part A Beginning to Intermediate Interpreter Oral Interpreters, Educational Interps, Employmethn interps, Performing Interps, Medical Interps
Video	Interp Trng in Various Settings Part B	945	Sign Quest Publications	1994	Part B Deaf Blind, Secondary Education, Legal, Telephone, Round Table Interpreting
Video	Interp Trng in Various Settings Part C	946	Sign Quest Publications	1994	Part C Education (Post Second), Mental Health, Music, Voice, Religious, and Platform Interpreters
Video	Interpreter on Interpreting-Mentoring	643	Sign Media	1989	Mentoring
Video	Interpreter Practice Video	1338	Sign Enhancers	1994	Tape 7C Apartment Manager/Tenant Interview
Video	Interpreter Practice Video	1340	Sign Enhancers	1994	Tape TR-LF Living Fully with Transition Models
Video	Interpreters on Interpreting-Freelance Interpretin	641	Sign Media	1989	Unrehearsed Panel Discussion Covering the Subject of Freelance Interpreters
Video	Interpreters on Interpreting-Interp Models & Proc	642	Sign Media	1989	Interpretation and Process
Video	Interpreters on Interpreting-Work for referral agc	638	Sign Media	1989	Working for a Referral Agency
Video	Interpreting in Various Settings Part A	335	Sign Quest Publications	1994	Part A Oral, Education (Elementary) Performing Arts, Medical, and Employment Interpreting
Video	Interpreting in Various Settings Part C	337	Sign Quest Publications	1994	Part C Artistic, Voice, Religion, Platform, Educational, and Mental Health Interpreting
Video	Interpreting Practice #6b Set of 7	215	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6B ASL Sentences
Video	Interpreting Practice #7c Set of 2	222	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 7 C One to One Interview Interpreters
Video	Interpreting Practice 7d	223	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 7 D One to One Interviews Transliterating
Video	Interpreting Practice HS w/ Transliterating Models	815	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape-TR-HS High School Sample
Video	Interpreting Practice Video	1341	Sign Enhancer	1994	Tape INT - LF
Video	Interpreting Practice Video	1339	Sign Enhancers	1994	Tape 7D Job Interviews

<i><b>Format</b></i>	<i><b>Description</b></i>	<i><b>Tag #</b></i>	<i><b>Authors</b></i>	<i><b>Year</b></i>	<i><b>Evaluator Notes</b></i>
Video	Interpreting Practice Video #2	808	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape INT-EL Elementary School Sample w/ Translating Models
Video	Interpreting Practice Video (set of 2)	807	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape TR-EL Elementary School Sample w/ Translating Models
Video	Interpreting Practice w/ Interpreting Models	816	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape- Int-HS High school Sample with Interps Models
Video	Interpreting Practices #6c	216	Sign Enhancers	1994	Tape 6C More ASL Sentences
Video	Interpreting Practices #6d	217	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6D ASL Sentences
Video	Interpreting Practices #6e	218	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6E ASL-Practice:Mini-Stories
Video	Interpreting Practices #6f	219	Sign Enhancers	1994	Tape 6 F ASL Stories
Video	Interpreting Practices #6g	220	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6 G ASL Practice Dialogues
Video	Interpreting Practices #6h	221	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6-H ASL Funny Bones
Video	Interpreting Practise Video (mini stories)	929	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape 6 E ASL Practice: Mini-Stories
Video	Interpreting the Miranda Warning	1333	Sign Media	1992	3 Interpreters view on the Miranda Warning.
Video	It's just a phrase you're going through	1331	Mark Mitchum, Melanie Bell		Heartland ministries for Interpreter to become more creative in hymns and choruses
Video	Living Fully - Int - LF	225	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape INT-LF Living Fully with Interp. Models
Video	Living Fully - TR - LF Set of 2	224	Sign Enhancers, Inc.	1994	Tape TR-LF Living Fully with Translating Models
Video	MHVideo Series IMH - VT	244	Dan Veltri/Kathleen Duffy	1997	Interps in Mental Health Settings
Video	Number Signs for Everyone	372	Cinnie MacDougal	1997	Numbering in ASL
Video	Prac Demo Interp vs Trans Sec 1 Lesson 9-15	339	Sign Quest Publication	1991	Section III Lessons 8-16
Video	Prac Demo Interp vs Trans Sec III Lesson 1-7	341	Sign Quest Publication	1991	Section III Lessons 1-7
Video	Prac Demo Interp vs Trans Sec III Lesson 8-16	342	Sign Quest Publications	1991	Section 1 Lesson 9-15

<i><b>Format</b></i>	<i><b>Description</b></i>	<i><b>Tag #</b></i>	<i><b>Authors</b></i>	<i><b>Year</b></i>	<i><b>Evaluator Notes</b></i>
Video	Prac Demo Interp vs Transliterating Sec 1 Les 1-8	338	Sign Quest Publications	1991	Section 1 Lesson 1-8
Video	Pre Interpreting Survey	943	Sign Quest Publications	1994	Pre-Interps Survey: Gesture and Voice Interps. Interpreting Transliterating
Video	Pre-Interpreting Survey: Intro to Interp - Video	328	Sign Quest Publications	1994	Pre-Interps Survey:Gesture-Interps Voice Interps Interpreting and Transliterating
Video	Pre-Interpreting Survey: Peer Eval Video	330	Sign Quest Publications	1993	Peer Evaluation
Video	SL Interpreting in Public Schools	1344	Madonia University & Sign Media	1991	Instructional Kit
Video	SL Interpreting in Public Schools	1346	Madonia University & Sign Media	1991	Instructional Kit
Video	SL Interpreting in Public Schools	1345	Madonia University & Sign Media	1991	Instructional Kit
Video	Technical Aspects Video #2	333	Sign Quest Publications	1993	Part 2-Working w/ Multi Interpreters--Establishing Signals w/ Deaf Speaker--Evaluating and Using Register
Video	Technical Aspects Video #3	334	Sign Quest Publications	1993	Part 3- Visual and Gestural Signs--Conversational Control--Dealing with Alternating Overlapping Conversation--Working with Relay Interpreter
Video	Technical Aspects Video (set of 3)	332	Sign Quest Publications	1993	Pat 1-Process of Voice Interpreting--Taking Care of Yourself while Interpreting--Using Pronouns in Voice--Making and Protecting Your Image
Video	Viewpoints	1337	Sign Media	2000	Deaf Culture
Video	Viewpoints	1335	Sign Media	2000	Interpreters
Video	Viewpoints	1336	Sign Media	2000	Deaf Education
Video	Working with a Sign Language Interpreter	1334	Sign Media	1993	Overview of working with an Interpreter.
Video	Working with a Sign Language Interpreter	1332	Sign Media	1993	30 minutes of open captioned and overview of working with Interpreters.